

外蕃通書

明一

第八冊

庫文閣内		和書
内閣文庫		
番號	和 17647	
冊數	9 (7)	
函號	184 239	



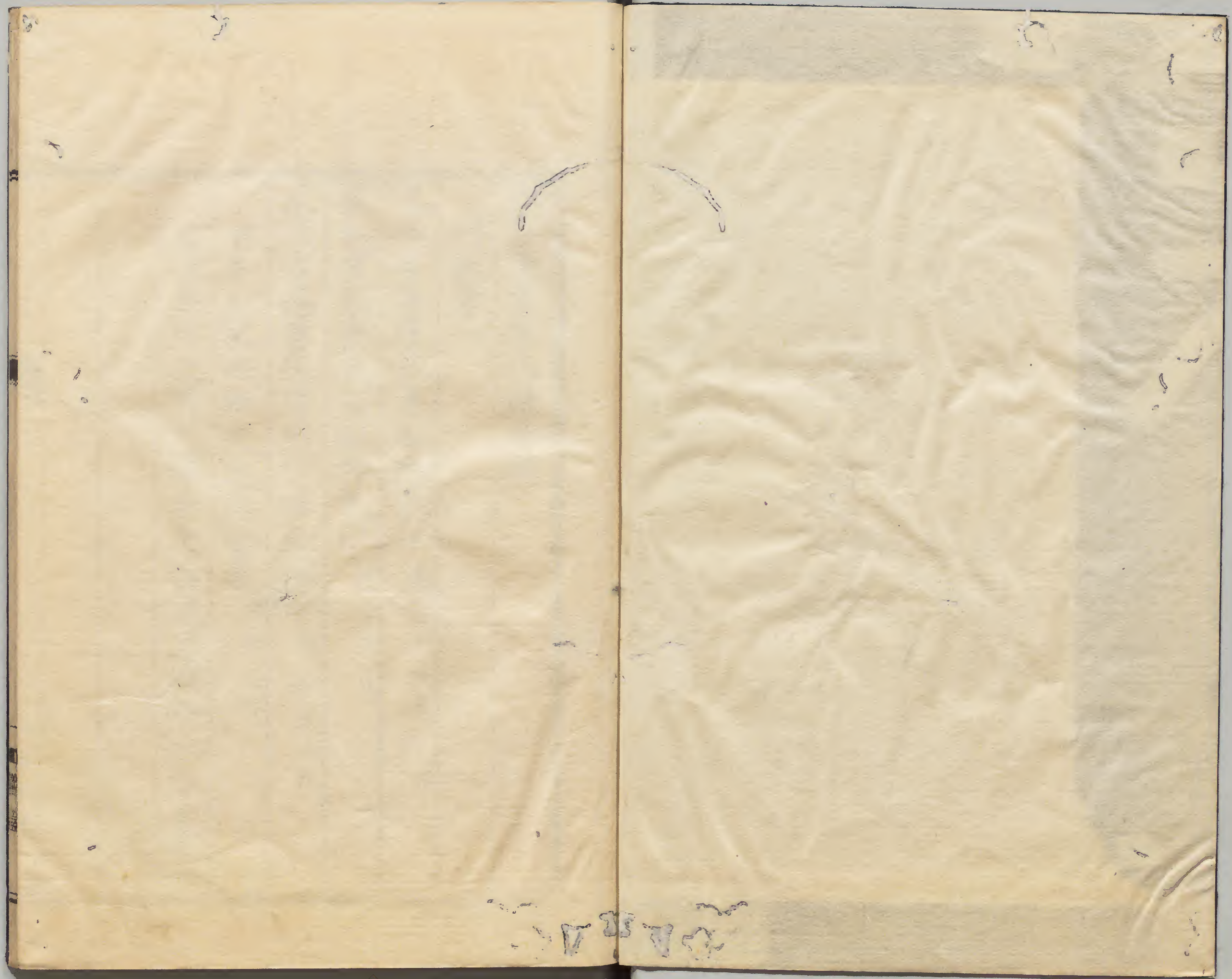
A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak





外蕃通書第八冊目錄

明國書一

東照宮賜廣東商船御朱印 慶長十五年七月

東照宮賜廣東商船御朱印 同年同月

東照宮賜應天府周如性御朱印 同年十二月

本多正純與福建道總督書 同年同月

長崎奉行長谷川藤廣與福建道總督陳子貞書 同上

淺草文庫

外蕃通書卷第八冊

御書物奉行臣近藤守重 撰

唐土國書一

守重按ニ西南諸國ノ來貢スルモノハ皆關
 原一匡ノ後慶長六年ノ際ニ始メル唐土ノ
 如キハ古來通信アリト云凡最モ後ニ來舶
 スルモノハ慶長十四年ナリ蓋シ明末海禁ノ嚴ナ
 ルニ因レルカ故ナルヘシ本多正純長谷川
 藤廣力書ニ依テ謹テ按ニ



神君柔遠ノ盛意モト勘合船ヲ復古セラレ通

商貿易ハ云ニ及ハス遣明使ヲ再興セラレ

ムトス

下ニ載スル島津竜伯カ琉球王ニ與ル書ト中山王ヨリ福建ニ與ル書ヲ

見テモ其概其

神意ノ覃及スル処ヲ瞻仰スルニ是又海外ノ

情ヲ通シテ以テ富國強兵ノ資トセラレヘ

キ御事カ左ニ條列スル數書ヲ見テ其一端

ヲ闕ヘキナリ就中應天及廣東二府ノ唐人

ニ御朱印ヲ賜ヒシ如キ希代ノ盛事ト云

ツヘレ是ヨリ其後明帝ヨリ使節ヲ遣ハシ

勅書ヲ以テ勁兵ヲ借ラムト云ヒ總兵官崔

芝カ臣ト稱シテ援兵ト武器ヲ乞ヒ太子太

保鄭經カ兵器ヲ賜ハムトテ請カ如キ實ニ

前世未聞ノ偉事ニシテ

御當家御武威ノ遐播スル処亦以テ

神徳ノ光被スルヲ景仰スヘキナリ

神君賜廣東商船御朱印載異國日記

廣東府之商船到着于日本則雖何之國々島々浦々

任商主之心可得市易買賣之利若姦謀之輩枉覃不
義者隨商主訴忽可處斬罪日本之諸人等宜承知敢
勿違失矣

昔慶長十五庚戌孟秋日

御朱印

西洋唐人

上包 御朱印 被遣西洋唐人長谷川左兵衛申請

按二異國日記云此御書大鷹紙一重上包大
鷹二ツニ折包之又其上ヲ杉原一重ニテ包

之崇傳是ヲ草ス守重謹按ニ異國往來并ニ
羅山文集ニ又此時諭明廣東商主書ヲ載ス
今按二道春カ草稿ヲ節畧シ短文ニ製セシ
メ崇傳ニ書セ賜ヒシナラム故ニ併セ載ス

諭明廣東商主書

載異國往來
及羅山文集

維時孟秋之初旬漢東府商士來而就侍臣告
曰來歲春夏之間可渡商船於吾邦市易相博
無姦邪之慮有公平之利者願賜印紙以故聞
予遠者來近者悅是仁之政也依懇求持下印

札來歲彼商船到着吾邦則國々島々浦々任
商主心得買賣之利若姦謀之輩枉覃不義
者隨商主之訴忽可處斬罪吾邦之諸人等宜
承知敢勿違失矣

時慶長十五庚戌孟秋日

神君賜應天府周性如御朱印載異國日記

應天府之周性如商船來于日本時雖為着到何之浦
浦津々加守護速可達長崎諸人宜承知若背此旨及
不義者可處罪科者也

慶長十五庚戌十二月十六日

御朱印

上包御朱印

唐人周性如

按二異國日記二此御書大高紙二枚上包杉
原是ハ周人周性如文言相望長谷川左兵衛
道春被得 上意相定ル也清書ハ崇傳筆
ナリ又云慶長十五庚戌十二月十二日大明
福建道商士周性如駿城而御目見長谷川左
兵衛申次ナリ日本大明往來勘合可申調望

之故被遣御書本多上野介正純奉書也

本多正純與福建道總督書

載羅山文集異國日記異國往來

日本國臣上野介藤原正純奉 旨呈書福建道總

督軍務都察院都御史所夫 吾邦之聘問于商賈

于中華者雜出于漢隋唐宋元明之史及我 國記

家乘者昭々矣然前世當朝鮮紛擾之時雖有中華

之貴价來 我邦而譯者枉旨執事抵牾而其情意

彼此不相通比來海波揚而風舶絕可謂遺憾方今

吾日本國主源家康一統闔國撫育諸島左右文武

經緯綱常遵往古之道法鑑舊時之炯戒邦富民殷

而積九年之蓄風移俗易而追三代之跡其化之所

及朝鮮入貢琉球稱臣安南交趾占城暹羅呂宋西

洋東埔寨等蠻夷之君長首帥各無不上書輸寶由

是益慕中華而求和平之意無忘于懷今茲應天府

周性如者適來於五島乃詣上國因及此事不亦幸

乎明歲福建商舶來 我邦期以長崎港為湊泊之

處隨彼商主之意交易有無開大關市豈非二國之

利乎所期在是耳比其來也亦承 大明天子之旨

以賜勘合之符則必 我邦遣使船以來秋之番風
而西其帆者何疑哉及符來而我只遣大使船一隻
而已明其信也若餘舩之無我印書而到者非我所
遣也乃是寇賊姦宄伏竄島嶼而猾中華之地境之
類必須有刑法若又 我商舶之往還於諸蠻者因
風浪之難有繫纜於中華之海面則薪水之惠何賜
加之今將繼前時之絕而興比年之廢欲修遣使之
交而索勘合之符復古之功不在於斯乎 我邦雖
海隅日出抑諺所謂蕞爾國也中華以大事小之意

想其不廢乎然則來歲所為請頒符使來則海東之
幸而黎庶之所仰望也中華設雖貴重而其不動遐
邇博愛之意哉感激之至在於言外命旨件 請宜
領諾

歲舍庚戌季冬十六日

御朱印

上包 日本國臣上野介藤原正純呈書
福建總督軍務都察院都御史所

謹封

乎重按二異國日記云此書大高檀紙二書之以上
廿七行以鳥子為河漏羅山文集二林恕曰此一篇

闕字并高低平頭如本書之式按自足利氏領
 桑域以來中華贈答書簡使禪林之徒作之且
 天文以來兩國勘合斷絕數十年而后道春預
 此事勘合復古之事出於台旨雖為正純之
 書其實教書也雖遣福建道其實啓大明天子
 也故書尾押御印書成附周性如投之彼國玃
 疑猶豫而無答書勘合不成終南京福建商舶
 每歲渡長崎者自此逐年多ト云又按二歲
 舍庚戌ハ慶長十五年ナリ明主神宗未翊

鈞力萬曆三十八年ニ當ル勘合トハ押切ノ
 往來切手ノ事ナリ善隣國寶記ニ未填舊勘
 合又今填勘合又壹百號勘合底簿ナト云
 之ハ清會典ニハ勘合ノ一ト比々ト之ハ夕リ

按ニ季潭力西遊集ニ中華初無勘合之信往
 來者各從其志永樂之後以勘合為符信不捧
 表文不持勘合者禁而不入得一入者其留僅
 歷一年但貨財交易為賈胡畱耳ト之ハ道春
 力日本大唐往來ニ勘合ハ黄金ヲ以テ鑄夕
 ル印判ナリ其印判ヲ押テ日本ヨリ大明ハ
 渡ル船ノ驗トス天文二十年周防ノ大内介
 没落ノ時勘合ノ印燒失ス是ヨリ日本大唐
 公儀ヨリ往來ナキト正保三年テ九
 年ニ餘レリト云守重云此事又陰德太平記

二七出ツ唐山勘合ノ説ハ廣東通志ニ勘合簿洪武十六年始給暹羅以後漸及諸國每國勘合二百道號簿曰扇如暹羅國暹字勘合一百道及暹羅字底簿各一扇發本國收填羅字號簿一扇發布政司收比遇送貯內府羅字勘合一百道及暹字號簿一扇朝貢填字國主使臣姓名年月方物令使者齎至布政司先驗表文次驗簿比號相同方許護送至京每紀元則更換給コレ外國ノト云元明朝勘合ノ式ヲ見ルニ足ル故ニ備載ス

長谷川藤廣與明福建道總督陳子貞書

載羅山集

日本國長崎市舶使司長谷川左兵衛藤廣謹致書
福建道總督陳御史臺下日本之通於貴國上古置
而不論洪武永樂已降以勘合符一歲一往還之船

無負其信而二三十年來交隣盟寒異域路阻今吾
國主源君平日愛華夏之風而有意于勘合有日子
此矣方此時也吏目周性如到 我邦余因言於
國主以和平通好之事則降賚印書彼亦約以來歲
商舶及勘合符同來也若然則藤廣受 命不辭溟
渤之遠而辱專使之職執謁於臺下再修兩國之舊
交必締二天之歡心由是每年波平風穩船舶相通
相共貿易則二國之商賈皆悅而願出其所不亦可
乎諸方皆蒙貴國一視同仁之化豈非無窮之福哉

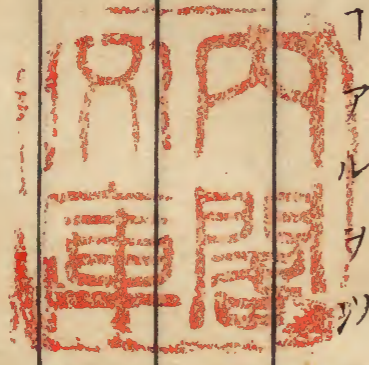
藤廣自守長崎之日而思之無由往苒度歲今長崎者我邦之一臣港也利之所在諸商赴焉來歲福建商舶來于茲則眾民拊于市而有歡聲是必臺下之賜也今得周性如之便而謹裁一柬不勝欣躍悚懼之至再拜謹白

守重云長谷川左兵衛藤原廣智ハ慶長十一年ヨリ十九年一テ長崎奉行ニ任ス書中ニ藤廣卜書シタルハ畧セルナリ此二書ヲ見テ遣明通交ノ倦々タルヲ見ヘキナリ又下

ニ載リ龍伯法印ノ琉球王ニ與ル書ニモ我將軍使家久與貴國相談而年々商舶於貴國而大明與日本商賈通貨財之有無ト云又琉球王尚寧カ福建軍門ヲ送ル書ニ三箇條ヲ舉テ日本大樹將軍之意而州君所以欲通兩國之志者也トイヘルト併セ考ヘシ

南浦文集並異國日記ニ島津龍伯與琉球王書及與琉球為軍與福建軍門書ニ通ヲ載ス其一ニ言貴國之地鄰于中華中華與日本不通商舶者三十餘年于今矣我將軍憂之餘欲使家久與貴國之地鄰于今矣我將軍憂之餘欲使家久與貴國之地鄰于今矣我將軍憂之餘欲使家久與貴國之地財之有無若然則匪翅富於吾邦貴國亦人々共富

潤屋而民亦歌於市於野豈復非太平之象哉我
 將軍之志在茲矣是故家久使小官二人告之於三
 司官三司官不可將軍若有問之則家久可如之何
 哉是我夙夜念茲而不措者也州君寄言於我其之
 言曰夫邦國在四方也有金玉者或不足乎錦繡有
 粟米者或不足乎器皿若有餘而散不足而無聚
 民用不足而其價亦腐惟坐而待腐不知通其有無
 各得其利矣日本非無金玉器皿其土宜質素而
 不及於中華之文質彬彬是故使我參謀於兩國一
 以使日本商船許以容之大明邊地二以使大明商
 船來我小邦交相貿易三以使一遣使年年通其貨
 之有無者匪翅富兩國人民大明亦無為倭寇嚴備
 兵衛矣三者若無許之令日本西海道九國數
 萬之軍進寇於大明數十州之鄰於
 日本者必有近憂矣是皆日本大樹將軍之意
 而州君所以欲通兩國之志者也伏冀軍門老大入
 於斯三者許一於此我小邦大沐大明之德化且遂
 日本之夙志是亦天朝恤遠字小之仁心也云云
 癸



丑春月日守重按二癸丑ハ慶長十八年十日
 二據ニ云先年薩摩ヨリ琉球ハ書ノ案ヲ遣ハシ
 大明ヘ如書ヲ遣候ヘト申遣ト云云琉球ヨリ
 如此ノ書ヲ大明ヘ遣候トハ不成由也此書ノ意
 毛唐ト唐ト勘合調度トノ文言也ト云云然レハ
 此書ハ起草ノ勘合ニシテ通達ニ及ハナリシナリ
 然レ氏 大將軍之意ト云テ始ク此
 二附ス

外蕃通書第八冊終

五
冊
終

